



## ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

Distr.  
GENERAL

A/RES/48/51  
30 March 1994

Сорок восьмая сессия  
Пункт 18 повестки дня

### РЕЗОЛЮЦИИ, ПРИНЯТЫЕ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕЙ

[по докладу Комитета по специальным политическим вопросам  
и вопросам деколонизации (Четвертого комитета) (A/48/656)]

48/51. Вопросы, касающиеся Американского Самоа, Ангильи, Бермудских островов, Британских Виргинских островов, Виргинских островов Соединенных Штатов, Гуама, Каймановых островов, Монтсеррата, островов Тёркс и Кайкос и Токелау

А

#### ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев вопросы, касающиеся Американского Самоа, Ангильи, Бермудских островов, Британских Виргинских островов, Виргинских островов Соединенных Штатов, Гуама, Каймановых островов, Монтсеррата, островов Тёркс и Кайкос и Токелау,

изучив соответствующую главу доклада Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам 1/,

ссылаясь на свою резолюцию 1514 (XV) от 14 декабря 1960 года, содержащую Декларацию о предоставлении независимости колониальным странам и народам, и на все резолюции и решения Организации Объединенных Наций, касающиеся этих территорий, включая, в частности, резолюции, принятые Генеральной Ассамблеей на ее сорок седьмой сессии в отношении каждой из территорий, охватываемых настоящей резолюцией,

---

1/ А/48/23 (Part VI), глава X.

ссылаясь также на свою резолюцию 1541 (XV) от 15 декабря 1960 года, содержащую принципы, которыми должны руководствоваться государства-члены при решении вопроса о том, обязаны ли они передавать информацию, предусмотренную статьей 73 е Устава Организации Объединенных Наций,

сознавая необходимость обеспечить полное и скорейшее осуществление Декларации в отношении этих территорий с учетом поставленной Организацией Объединенных Наций цели ликвидировать колониализм к 2000 году,

учитывая особенности географического положения и экономических условий каждой территории и принимая во внимание необходимость содействовать - в приоритетном порядке - обеспечению экономической стабильности, диверсификации и дальнейшему укреплению экономики соответствующих территорий,

принимая к сведению доклад Тихоокеанского регионального семинара, посвященного рассмотрению политических, экономических и социальных условий в малых островных самоуправляющихся территориях,

состоявшегося в Порт-Морсби, 8 - 10 июня 1993 года 2/, и информацию, представленную на семинаре заместителем губернатора Американского Самоа и другими участниками,

сознавая особую уязвимость малых территорий в отношении стихийных бедствий и ухудшения состояния окружающей среды,

учитывая полезность участия представителей самоуправляющихся территорий в работе Специального комитета как для этих территорий, так и для Специального комитета,

сознавая также, что выездные миссии Организации Объединенных Наций служат средством оценки положения в малых территориях, и считая, что вопрос о возможности направления последующих выездных миссий в эти территории в соответствующее время и в консультации с управляющими державами следует держать в поле зрения,

с признательностью отмечая вклад в развитие некоторых территорий, вносимый специализированными учреждениями и другими организациями системы Организации Объединенных Наций, в частности Программой развития Организации Объединенных Наций, а также региональными учреждениями, такими, как Карибский банк развития,

учитывая неустойчивость экономики малых территорий и их подверженность стихийным бедствиям и ухудшению состояния окружающей среды и ссылаясь на резолюции Генеральной Ассамблеи и рекомендации Совещания правительственных экспертов островных развивающихся стран, стран-доноров и организаций-доноров, состоявшегося в Нью-Йорке 25-29 июня 1990 года 3/,

ссылаясь на выводы и рекомендации Регионального семинара, посвященного рассмотрению особых потребностей островных территорий в области

---

2/ A/AC.109/1159.

3/ A/CONF.147/5-TD/B/AC.46/4.

развития, который был проведен в связи с планом действий на Международное десятилетие за искоренение колониализма 4/ в Сент-Джорджесе 17-19 июня 1992 года, а также позицию правительств территорий, отраженную в докладе Семинара 5/,

1. отмечает главу доклада Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, касающуюся Американского Самоа, Ангильи, Бермудских островов, Британских Виргинских островов, Виргинских островов Соединенных Штатов, Гуама, Каймановых островов, Монтсеррата, островов Тёркс и Кайкос и Токелау 1/;

2. вновь подтверждает неотъемлемое право народов этих территорий на самоопределение и независимость в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и резолюцией 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи, в которой содержится Декларация о предоставлении независимости колониальным странам и народам;

3. вновь подтверждает, что в конечном итоге народы этих территорий сами должны свободно определить свой будущий политический статус согласно соответствующим положениям Устава, Декларации и соответствующим резолюциям Генеральной Ассамблеи, и в этой связи призывает управляющие державы в сотрудничестве с правительствами территорий содействовать программам политического просвещения в целях более широкого ознакомления населения с имеющимися у него возможностями при осуществлении его права на самоопределение с учетом тех вариантов обретения законного политического статуса, которые четко определены в резолюции 1541 (XV) Генеральной Ассамблеи;

4. вновь заявляет, что создание в территориях таких условий, которые позволят их населению свободно и без вмешательства осуществить свое неотъемлемое право на самоопределение и независимость, является обязанностью управляющих держав;

5. просит управляющие державы поощрять и облегчать участие избранных представителей несамоуправляющихся территорий, находящихся под их управлением, и других соответствующих властей или лиц, должным образом уполномоченных этими представителями, в работе Специального комитета, его рабочей группы и его Подкомитета по малым территориям, петициям, информации и помощи, а также в работе проводимых Комитетом семинаров;

6. вновь подтверждает мнение о том, что такие факторы, как размер территории, географическое положение, численность населения и ограниченность природных ресурсов, ни в коей мере не должны использоваться как предлог для задержки скорейшего осуществления народами этих территорий их неотъемлемого права на самоопределение;

7. вновь подтверждает предусмотренную в Уставе ответственность управляющих держав за содействие социально-экономическому развитию и сохранение культурной самобытности этих территорий и рекомендует им продолжать уделять в консультации с правительствами соответствующих территорий первоочередное внимание укреплению и диверсификации экономики этих территорий;

8. настоятельно призывает управляющие державы в сотрудничестве с правительствами соответствующих территорий принимать или продолжать принимать

---

4/ A/46/634/Rev.1.

5/ См. A/AC.109/1114.

эффективные меры в целях защиты и гарантирования неотъемлемого права народов этих территорий владеть и распоряжаться природными ресурсами этих территорий, включая морские ресурсы, а также осваивать их и устанавливать и осуществлять контроль за освоением этих ресурсов в будущем;

9. настоятельно призывает также управляющие державы принимать все необходимые меры по защите и сохранению окружающей среды территорий, находящихся под их управлением, в целях недопущения какого-либо ухудшения ее состояния и предлагает соответствующим специализированным учреждениям продолжать осуществлять контроль за экологической обстановкой в этих территориях;

10. призывает управляющие державы продолжать принимать в сотрудничестве с правительствами соответствующих территорий все необходимые меры для решения проблем, связанных с оборотом наркотиков;

11. настоятельно призывает управляющие державы содействовать или продолжать содействовать развитию тесных связей между территориями и другими островными общинами в их соответствующих регионах и поощрять сотрудничество между правительствами соответствующих территорий и региональными организациями, а также специализированными учреждениями и другими организациями системы Организации Объединенных Наций;

12. настоятельно призывает также управляющие державы сотрудничать или продолжать сотрудничать со Специальным комитетом в его работе, своевременно представляя обновленную информацию по каждой территории, находящейся под их управлением, согласно статье 73 е Устава и способствуя направлению выездных миссий для получения информации о них из первоисточника и выявления желаний и чаяний их жителей;

13. призывает управляющие державы продолжить или возобновить свое участие в будущих заседаниях и деятельности Специального комитета и обеспечить участие в работе Специального комитета представителей несамоуправляющихся территорий;

14. настоятельно призывает государства-члены вносить вклад в усилия, предпринимаемые Организацией Объединенных Наций с целью достичь ликвидации колониализма к 2000 году, и призывает их по-прежнему оказывать свою полную поддержку деятельности Специального комитета, направленной на достижение этой цели;

15. предлагает специализированным учреждениям и другим организациям системы Организации Объединенных Наций начать осуществлять или продолжать принимать все необходимые меры для ускорения прогресса в социальной и экономической сферах жизни в территориях;

16. просит специализированные учреждения и другие организации системы Организации Объединенных Наций при разработке своих программ помощи должным образом учитывать документ "Проблемы и возможности: стратегические рамки", который был единогласно принят Совещанием правительственных экспертов островных развивающихся стран, стран-доноров и организаций-доноров 3/;

17. просит Специальный комитет продолжать рассматривать вопрос о малых территориях и рекомендовать Генеральной Ассамблее наиболее подходящие меры, которые надлежит принять для того, чтобы население этих территорий могло осуществить свое право на самоопределение и независимость, а также представить Ассамблее на ее сорок девятой сессии доклад по этому вопросу.

75-е пленарное заседание,  
10 декабря 1993 года

## В

### ОТДЕЛЬНЫЕ ТЕРРИТОРИИ

#### I. Американское Самоа

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на резолюцию А, выше,

отмечая предпринимаемые в настоящее время усилия, направленные на повышение объема производства продовольственных культур для целей местного потребления,

принимая к сведению заявление губернатора о том, что его администрация планирует уволить более 1000 государственных служащих, включая около 400 гражданских служащих из числа постоянных кадровых сотрудников,

отмечая, что Американское Самоа является единственной территорией Соединенных Штатов Америки, где нанимателям позволяют выплачивать работающим вознаграждение в размере менее минимальной заработной платы, установленной на материке,

сознавая, что одна треть населения пользуется деревенскими системами водоснабжения, которые зачастую не отвечают элементарным санитарным требованиям,

отмечая также опустошительные последствия урагана "Валь" в декабре 1991 года и усилия по восстановлению, предпринимаемые правительством территории совместно с управляющей державой и международным сообществом,

напоминая, что в 1981 году в территорию была направлена выездная миссия Организации Объединенных Наций,

1. призывает управляющую державу в сотрудничестве с соответствующими региональными и международными учреждениями оказывать территории помощь в наращивании объема производимой ею сельскохозяйственной продукции;

2. призывает также управляющую державу в сотрудничестве с правительством территории продолжать содействовать экономическому и социальному развитию территории, с тем чтобы ослабить ее значительную экономическую и финансовую зависимость от Соединенных Штатов Америки;

3. просит избранных представителей Американского Самоа, управляющую державу и/или другие источники предоставить дополнительную информацию, с тем чтобы Специальный комитет по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам мог определить будущее направление своих действий в вопросе об Американском Самоа, и в этой связи выражает свое твердое убеждение в том, что выездная миссия на данном этапе обеспечила бы действенное средство получения информации о событиях в территории и выяснения мнений народа Американского Самоа в отношении его будущего статуса.

#### II. Ангилья

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на резолюцию А, выше,

заслушав заявление представителя Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, управляющей державы б/,

отмечая решение управляющей державы внести изменения в свою политику, направленные на укрепление ее связей с ее зависимыми территориями в Карибском бассейне,

сознавая, что система образования в Ангилье сталкивается с серьезными проблемами, включая переполненность классов и нехватку школьного оборудования и материалов, а также тот факт, что среди учителей очень велико число лиц, не имеющих необходимой подготовки, и что имеет место отток учителей в частный сектор и в другие сферы гражданской службы,

сознавая также неспособность ангильской системы образования смягчить остроту проблемы нехватки квалифицированных национальных кадров, особенно в областях управления экономикой и туризма, и то, что реформа системы образования имеет чрезвычайно важное значение для достижения долгосрочных экономических целей территории,

отмечая, что правительство территории уделяет большое внимание развитию людских ресурсов и подготовке кадров,

отмечая также, что правительственная программа инвестиций в государственном секторе на 1991-1995 годы, как ожидается, будет финансироваться внешними донорами за счет субсидий и льготных займов,

сознавая, что освоение ресурсов глубоководных районов будет способствовать ослаблению опасности истощения собственных рыбных запасов территории в результате перелова,

напоминая, что в 1984 году в территорию была направлена выездная миссия Организации Объединенных Наций,

1. принимает к сведению усилия управляющей державы, направленные на укрепление ее связей с ее зависимыми территориями в Карибском бассейне;
2. просит управляющую державу при рассмотрении, принятии и/или осуществлении программных решений, которые могут затронуть ее зависимые территории, продолжать уделять самое пристальное внимание интересам, нуждам и пожеланиям правительства территории и народа Ангильи;
3. призывает национальные, региональные и международные учреждения, специализирующиеся на вопросах образования, предоставить Ангилье финансовые и материальные средства, а также организовать для этой территории курсы по подготовке учителей, с тем чтобы позволить ей преодолеть ее проблемы в области образования;
4. призывает все страны, учреждения и организации, имеющие опыт в вопросах подготовки кадров, оказать Ангилье помощь в этой сфере деятельности;
5. призывает международное сообщество доноров поддержать щедрыми взносами правительственную программу инвестиций в государственном секторе на 1991-1995 годы и оказать территории всю возможную помощь, с тем чтобы дать ей возможность достичь основных целей в области развития, установленных Исполнительным советом территории;

---

6/ A/C.4/48/SR.4

6. просит все страны и организации, имеющие опыт в области рыболовства в глубоководных районах, содействовать приобретению для рыбопромыслового сектора территории более крупных судов и специального рыболовного оборудования, а также организовать для рыбаков территории программы обучения методам рыбного промысла в глубоководных районах;

7. отмечает, что со времени посещения Ангильи миссией Организации Объединенных Наций прошло девять лет, и призывает управляющую державу содействовать направлению в территорию новой выездной миссии.

### III. Бермудские острова

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на резолюцию А, выше,

заслушав заявление представителя Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, управляющей державы б/,

отмечая негативные последствия спада мировой экономики для экономики Бермудских островов,

принимая к сведению недавний обзор системы уголовного правосудия территории,

с обеспокоенностью отмечая рост преступности в средних школах и отмечая также планируемую структурную перестройку системы государственных школ,

подтверждая свою твердую убежденность в том, что наличие военных баз и сооружений в территории может при определенных обстоятельствах явиться препятствием на пути осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам,

отмечая, что территорию ни разу не посещала выездная миссия Организации Объединенных Наций,

1. подтверждает свое мнение о том, что в конечном итоге население Бермудских островов само должно определить свое будущее;
2. просит управляющую державу поддерживать правительство территории в его усилиях по смягчению последствий спада мировой экономики, особенно в сферах туризма и международного бизнеса;
3. призывает управляющую державу принять меры к тому, чтобы система уголовного правосудия была беспристрастной в отношении всех жителей территории;
4. призывает также управляющую державу принять меры к тому, чтобы планируемая структурная перестройка системы государственных школ не ущемила интересы экономически менее благополучных слоев населения;
5. призывает далее управляющую державу обеспечить, чтобы наличие военных баз и сооружений в территории не становилось препятствием на пути осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам и не служило помехой осуществлению населением территории его права на самоопределение и независимость в соответствии с целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций;
6. вновь призывает управляющую державу содействовать направлению в территорию выездной миссии Организации Объединенных Наций.

#### IV. Британские Виргинские острова

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на резолюцию А, выше,

заслушав заявление представителя Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, управляющей державы б/,

отмечая просьбу территории в отношении обзора ее Конституции,

отмечая также заявления главного министра, лидера оппозиции и представителей общественности территории по поводу пересмотра управляющей державой ее политики в отношении ее зависимых территорий в Карибском бассейне и механизма управления ими,

сознавая последствия мирового экономического спада для экономики Британских Виргинских островов,

отмечая меры, принимаемые правительством территории в целях развития сельского хозяйства, промышленности, образования и связи,

принимая к сведению стремление территории стать членом Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций,

отмечая, что, по данным Карибского банка развития, неудовлетворенные потребности территории в рабочей силе по-прежнему являются одним из главных факторов, сдерживающих ее экономический рост,

учитывая принимаемые правительством территории меры по предотвращению оборота наркотиков и "отмывания" денег,

1. просит управляющую державу учитывать любые мнения и пожелания, которые могут быть высказаны правительством и населением территории в связи с обзором Конституции;
2. просит также управляющую державу в рамках пересмотра своей политики в отношении своих зависимых территорий в Карибском бассейне и механизма управления ими максимально учитывать мнения, высказываемые правительством и населением территории;
3. просит далее управляющую державу и все финансовые учреждения оказать территории экономическую помощь, в том числе предоставить финансовые средства на льготных условиях, с тем чтобы позволить ей ослабить воздействие мирового экономического спада и продолжить осуществление своих программ развития;
4. вновь призывает управляющую державу содействовать приему территории в Продовольственную и сельскохозяйственную организацию Объединенных Наций в качестве ассоциированного члена, а также ее участию в работе других региональных и международных организаций;
5. призывает Программу развития Организации Объединенных Наций продолжать оказывать техническую помощь Британским Виргинским островам, учитывая подверженность территории воздействию внешних экономических факторов и испытываемую ею нехватку квалифицированной рабочей силы;
6. призывает также все страны и организации, имеющие опыт в деле подготовки квалифицированных кадров, оказать правительству территории всю возможную помощь в ее усилиях по осуществлению ее программ в области образования и подготовки кадров;
7. с удовлетворением отмечает принимаемые правительством территории меры по предупреждению оборота наркотиков и "отмывания" денег и настоятельно призывает управляющую державу и впредь оказывать территории поддержку в этих усилиях;
8. с сожалением отмечает, что со времени посещения территории миссией Организации Объединенных Наций прошло 17 лет, и призывает управляющую державу содействовать направлению подобной миссии.

#### V. Каймановы острова

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на резолюцию А, выше,

заслушав заявление представителя Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, управляющей державы б/

отмечая меры, принимаемые правительством территории в целях осуществления его программы "кайманизации", направленной на обеспечение более широкого участия местного населения в процессе принятия решений на Каймановых островах,

отмечая также, что увеличившуюся часть рабочей силы территории составляют экспатрианты и что существует необходимость в организации технической и профессиональной подготовки местного населения, а также подготовки национальных кадров в области управления и специалистов гуманитарного профиля,

учитывая, что в результате всеобщих выборов, состоявшихся в территории в ноябре 1992 года, избрано новое правительство,

сознавая экономические приоритеты, рекомендованные новым правительством территории, а именно снижение расходов, сокращение бюджетного дефицита, замедление темпов роста до поддающегося контролю уровня и активизация деятельности в секторе туризма,

отмечая зависимость территории от импорта сельскохозяйственной продукции,

с обеспокоенностью отмечает уязвимость территории для оборота наркотиков и связанной с этим деятельности,

отмечая с удовлетворением усилия правительства территории, правительств других стран региона и Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии как управляющей державы, направленные на предупреждение и пресечение таких незаконных видов деятельности, как "отмывание" денег, незаконный перевод средств, выставление фальшивых счетов и другие связанные с этим виды мошенничества, а также использование и оборот незаконных наркотических средств,

напоминая, что выездная миссия Организации Объединенных Наций посетила территорию в 1977 году,

1. принимает к сведению смену правительства в территории в результате выборов, состоявшихся в ноябре 1992 года;
2. отмечает, что, по заявлению должностных лиц, отвечавших за проведение выборов, в этих выборах приняло участие более 90 процентов зарегистрированных избирателей территории;
3. настоятельно призывает управляющую державу в консультации с правительством территории продолжать содействовать расширению осуществляемой программы обеспечения занятости среди местного населения, особенно на руководящем уровне;
4. просит управляющую державу оказать новому правительству территории содействие в приобретении всех необходимых специальных знаний и опыта с целью обеспечить ему возможность достичь своих экономических целей;
5. призывает управляющую державу в консультации с правительством территории продолжать содействовать развитию сельского хозяйства на Каймановых островах;
6. просит специализированные учреждения и другие организации системы Организации Объединенных Наций продолжать осуществлять и расширять свои программы оказания помощи территории в целях укрепления, развития и диверсификации ее экономики;
7. призывает управляющую державу продолжать принимать в сотрудничестве с правительством территории все необходимые меры по борьбе с "отмыванием" денег, незаконным переводом средств и другими связанными с этим преступлениями, а также с оборотом наркотиков;
8. отмечает важное значение направления в самоуправляющиеся территории выездных миссий Организации Объединенных Наций и тот факт, что с момента направления в территорию последней миссии прошло 16 лет.

## VI. Гуам

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на резолюцию А, выше,

напоминая, что в соответствии с просьбой правительства Гуама и рекомендацией независимой комиссии управляющей державы по вопросу о переводе и закрытии базы управляющая держава санкционировала прекращение деятельности авиационного подразделения на базе военно-морской авиации в Агане,

учитывая, что крупные участки земли в территории по-прежнему зарезервированы для использования министерством обороны управляющей державы,

будучи осведомлена, что управляющая держава осуществляет программу передачи излишков федеральных земель правительству Гуама,

будучи осведомлена также о потенциальных возможностях диверсификации и развития экономики Гуама за счет промыслового рыболовства и товарного сельского хозяйства,

сознавая, что иммиграция в территорию привела к тому, что коренной народ чаморро стал меньшинством у себя на родине и что в 1990 году 50 процентов постоянных жителей составляли лица, которые родились за пределами этой территории,

учитывая, что обмен мнениями между гуамской Комиссией по самоопределению и органами исполнительной власти управляющей державы в отношении проекта гуамского закона о содружестве завершился в конце периода нахождения у власти предыдущей администрации управляющей державы и что гуамская Комиссия по



самоопределению обратилась к новой администрации с просьбой назначить специального представителя президента в качестве руководителя проводимого управляющей державой обзора закона,

напоминая, что в ходе референдумов, проведенных в Гуама в 1987 году, народ Гуама одобрил проект закона о содружестве, который после его оперативного введения в действие конгрессом Соединенных Штатов Америки подтвердит право народа Гуама на разработку собственной конституции и самоуправление,

напоминая также, что в 1979 году в территорию была направлена выездная миссия Организации Объединенных Наций,

1. призывает управляющую державу продолжать обеспечивать, чтобы наличие военных баз и сооружений в территории не становилось препятствием на пути осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам и не служило помехой осуществлению населением территории его права на самоопределение, в том числе права на независимость, в соответствии с целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций;
2. призывает также управляющую державу в сотрудничестве с правительством территории продолжать прилагать усилия к ускорению процесса передачи земли народу территории и принимать необходимые меры для защиты его имущественных прав;
3. отмечает, что обмен мнениями, который велся с 1988 года между правительством Соединенных Штатов Америки и гуамской Комиссией по самоопределению, завершился заключением с оговорками соглашений в отношении положений гуамского закона о содружестве, включая соглашения о несогласии по ряду существенных элементов предложения Гуама, и что Гуам обратился к новой администрации управляющей державы с просьбой оперативно осуществить обзор гуамского закона о содружестве совместно с гуамской Комиссией по самоопределению;
4. просит управляющую державу принять все необходимые меры в ответ на озабоченность, выраженную правительством территории по поводу проблемы иммиграции;
5. вновь просит управляющую державу продолжать признавать и уважать культурную и этническую самобытность народа чаморро - коренных жителей Гуама;
6. настоятельно призывает управляющую державу продолжать поддерживать соответствующие меры правительства территории, направленные на содействие развитию промыслового рыболовства и товарного сельского хозяйства;
7. отмечает, что со времени посещения территории миссией Организации Объединенных Наций прошло 14 лет, и вновь призывает управляющую державу содействовать направлению подобной миссии.

## VII. Монтсеррат

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на резолюцию А, выше,

заслушав заявление представителя Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, управляющей державы б/,

учитывая решение управляющей державы внести изменения в свою политику, направленные на укрепление диалога, координации и сотрудничества между управляющей державой и ее зависимыми территориями в Карибском бассейне,

принимая к сведению позицию правительства территории, состоящую в том, что, хотя независимость желанна и неизбежна, ей должно предшествовать достижение такого уровня экономической и финансовой жизнеспособности, при котором Монтсеррат мог бы сохранять статус независимого государства,

выражая озабоченность по поводу активного оборота наркотиков и "отмывания" денег в территории,

принимая во внимание членство Монтсеррата в региональных и международных организациях и находящуюся на рассмотрении просьбу территории о восстановлении ее в качестве ассоциированного члена Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры,

учитывая политику правительства по продолжению усилий в области профессиональной подготовки и развития местных людских ресурсов,

напоминая, что последняя выездная миссия Организации Объединенных Наций побывала в территории в 1982 году,

1. призывает управляющую державу учитывать все предложения, вносимые соответствующими территориями, в рамках осуществляемого ею обзора политики в отношении зависимых территорий в Карибском бассейне и механизма управления ими, а также в контексте любых будущих изменений в политике, которые затрагивают эти территории;
2. просит управляющую державу принять меры по содействию экономическому и социальному развитию территории в целях обеспечения достижения ею самоопределения и независимости;
3. отмечает выраженное правительством территории пожелание обрести независимость в рамках политического союза с Организацией восточнокарибских государств;
4. просит управляющую державу, соответствующие региональные и международные организации, а также страны, которые в состоянии сделать это, предоставить правительству Монтсеррата всю возможную помощь, которая требуется ему для достижения провозглашенной им цели повышения уровня эффективности и действенности гражданской службы через организацию подготовки кадров на всех уровнях;
5. вновь обращается с призывом к управляющей державе в срочном порядке принять в сотрудничестве с правительством территории необходимые меры по содействию восстановлению Монтсеррата в качестве ассоциированного члена Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры;
6. настоятельно призывает специализированные учреждения и другие организации системы Организации Объединенных Наций, а также региональные и другие многосторонние финансовые учреждения продолжать расширять свою помощь территории в деле укрепления, развития и диверсификации экономики Монтсеррата в соответствии с ее среднесрочным и долгосрочным планами развития;
7. настоятельно призывает управляющую державу продолжать оказывать территории помощь в предотвращении оборота наркотиков и "отмывания" денег;
8. с сожалением отмечает, что с момента посещения территории миссией Организации Объединенных Наций прошло 11 лет, и призывает управляющую державу содействовать направлению в Монтсеррат подобной миссии.

#### VIII. Токелау

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на резолюцию А, выше,

заслушав заявление представителя Новой Зеландии, управляющей державы 7/,

отмечая продолжение процесса передачи властных функций местному органу власти, Общему фону (Совету), и принимая во внимание то, что в ходе трансформирования политических институтов Токелау должны в полной мере учитываться культурное наследие и традиции народа Токелау,

отмечая также неизменную приверженность Новой Зеландии оказанию Токелау помощи в достижении более высокого уровня самоуправления и экономической самообеспеченности, а также выраженное ею стремление руководствоваться в этих усилиях чаяниями народа Токелау,

принимая к сведению планы, касающиеся перевода Управления по делам Токелау из Апия на Токелау,

отмечая неустанные усилия территории, направленные на то, чтобы усилить роль своих местных институтов и взять на себя большую ответственность за дела территории при поддержании своего стремления сохранить особые отношения с Новой Зеландией,

отмечая также предпринимаемые Токелау шаги по освоению его морских и иных ресурсов и его усилия по диверсификации возможностей его населения в плане получения доходов,

отмечая далее озабоченность населения территории по поводу серьезных последствий изменения климатического режима для будущего Токелау,

с признательностью отмечая помощь, предоставленную Токелау управляющей державой, другими государствами-членами и специализированными учреждениями, в частности помощь со стороны Программы развития Организации Объединенных Наций и разработку ею третьей программы для Токелау на период 1992-1996 годов,

1. призывает правительство Новой Зеландии, управляющей державы, по-прежнему в полной мере учитывать пожелания народа Токелау при осуществлении процесса политического и экономического развития территории таким образом, чтобы обеспечить сохранение его социального и культурного наследия и его традиций и найти такие решения, которые соответствовали бы специфическим будущим потребностям Токелау;

2. с удовлетворением принимает к сведению договоренность о продолжении

---

7/ A/C.4/48/SR.5.

процесса передачи Токелау ответственности за управление территорией, а также решение Токелау создать Совет файпуле (в составе сопредседателей Общего фоно) для осуществления текущего управления территорией в период между сессиями Общего фоно;

3. просит управляющую державу принять все необходимые меры по содействию осуществлению территории ее функций в политической и административной сферах и в этой связи принимает к сведению планы, касающиеся перевода Управления по делам Токелау из Апия на Токелау;

4. предлагает всем правительственным и неправительственным организациям, финансовым учреждениям, государствам-членам и специализированным учреждениям оказать или продолжать оказывать Токелау специальную чрезвычайную экономическую помощь в целях смягчения последствий тропических циклонов и создания условий, позволяющих территории удовлетворить свои среднесрочные и долгосрочные потребности в области реконструкции и восстановления и приступить к решению проблем, связанных с изменениями климатического режима;

5. приветствует полученное Специальным комитетом по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам от управляющей державы предложение направить выездную миссию на Токелау в 1994 году.

#### IX. Острова Тёркс и Кайкос

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на резолюцию А, выше,

заслушав заявление представителя Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, управляющей державы б/,

отмечая различные мнения, высказанные избранными представителями островов Тёркс и Кайкос по вопросу о будущем статусе этой территории,

учитывая решение управляющей державы внести изменения в свою политику, направленные на укрепление диалога, координации и сотрудничества между управляющей державой и ее зависимыми территориями в Карибском бассейне,

принимая к сведению приверженность правительства территории проведению реформы государственной службы в целях повышения уровня эффективности и проведению в жизнь его политики обеспечения занятости среди местного населения,

отмечая заявление правительства о том, что оно нуждается в помощи в целях развития для достижения провозглашенной им цели достижения экономической независимости к 1996 году,

отмечая также решение правительства учредить инвестиционный банк для привлечения из всех районов мира крупных инвестиций на осуществление столь необходимых проектов,

отмечая далее, что 90 процентов потребляемых в территории продуктов питания импортируются и что правительство прилагает усилия, направленные на развитие секторов сельского хозяйства и рыболовства,

отмечая число неквалифицированных учителей и число экспатриантов в системе образования территории,

с интересом отмечая заявление, с которым в марте 1993 года выступил в Подкомитете по малым территориям, петициям, информации и помощи Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам член Законодательного совета территории, и представленную им информацию в отношении общего политического, экономического и социального положения на островах Тёркс и Кайкос,

1. вновь заявляет, что в конечном итоге население этой территории само должно определить свое будущее на основе осуществления своего права на самоопределение, включая право на независимость;
2. предлагает управляющей державе при внесении изменений в свою политику в отношении своих зависимых территорий продолжать в полной мере учитывать пожелания и интересы правительства и населения островов Тёркс и Кайкос;
3. призывает правительство территории продолжать содействовать предоставлению альтернативных возможностей трудоустройства всем гражданским служащим, которые потеряют работу в результате проведения реформы государственной службы и планируемого сокращения числа сотрудников, занятых на этой службе;
4. призывает также правительство территории обеспечить, чтобы использование экспатриантов в качестве рабочей силы в территории не наносило ущерба найму обладающих надлежащей квалификацией и отвечающих соответствующим требованиям местных жителей;
5. призывает специализированные учреждения и другие органы системы Организации Объединенных Наций изучить конкретные пути оказания правительству островов Тёркс и Кайкос помощи в реализации провозглашенной им цели достижения экономической независимости к 1996 году;
6. с удовлетворением отмечает расширение объема помощи, в частности финансовой помощи, оказываемой правительству территории правительством Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, и призывает это правительство продолжать оказывать помощь на этом уровне;
7. призывает все национальные, региональные, межрегиональные и международные финансовые учреждения, включая Международный валютный фонд и Всемирный банк, предпринять все необходимые шаги по оказанию правительству островов Тёркс и Кайкос помощи в учреждении и/или обеспечении функционирования его инвестиционного банка;
8. настоятельно призывает управляющую державу и соответствующие региональные и международные организации помочь правительству территории в повышении производительности сельского хозяйства и рыболовства;
9. настоятельно призывает также управляющую державу и соответствующие региональные и международные организации поддержать усилия правительства территории по решению проблемы загрязнения и ухудшения состояния окружающей среды;
10. призывает все страны и организации, имеющие опыт в вопросах подготовки учителей, оказать территории щедрую помощь в этой области, уделив особое внимание подготовке кадров из числа ее жителей;
11. обращает внимание управляющей державы на заявление, с которым выступил в марте 1993 года в Подкомитете по малым территориям, петициям, информации и помощи Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам член Законодательного совета территории, и представленную им Подкомитету информацию о политическом, экономическом и социальном положении в территории;
12. отмечает с сожалением, что с момента посещения территории миссией Организации Объединенных Наций прошло 13 лет, и призывает управляющую державу содействовать направлению такой миссии.

#### X. Виргинские острова Соединенных Штатов

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на резолюцию А, выше,

отмечая, что 11 октября 1993 года в территории был проведен референдум по вопросу о политическом статусе,

отмечая также озабоченность, высказываемую в территории в связи с вопросами, касающимися ценза оседлости как критерия предоставления права голоса и наличия у всех избирателей полной информации о политических альтернативах, предлагаемых им в рамках референдума, и о последствиях этих альтернатив,

отмечая далее, что губернатор в своем докладе о положении в территории, с которым он выступил в январе 1993 года, упомянул о необходимости дальнейшей диверсификации экономики территории,

сознавая, что кризис в страховом деле на Виргинских островах Соединенных Штатов затрагивает домовладельцев и отрицательно сказывается на рынке недвижимости территории,

отмечая, что вопрос о передаче права собственности на остров Уотер территории до сих пор находится на рассмотрении,

отмечая также шаги, предпринимаемые властями территории в целях приобретения гавани острова Сент-Томас, включая Вест-Индскую компанию,

отмечая далее, что правительство территории по-прежнему заинтересовано в получении статуса ассоциированного члена Организации восточнокарибских государств и статуса наблюдателя в Карибском сообществе и что по причинам финансового характера оно не может участвовать в работе Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций и Всемирной организации здравоохранения,

напоминая о том, что в 1977 году в территорию была направлена выездная миссия Организации Объединенных Наций, а также о просьбе правительства территории о направлении миссии Организации Объединенных Наций для наблюдения за ходом референдума,

1. отмечает консультативный характер референдума, который был проведен 11 октября 1993 года;
2. отмечает также высказывавшуюся в территории в преддверии референдума обеспокоенность в связи с вопросами, касающимися ценза оседлости и наличия информации об этом политическом процессе;
3. просит управляющую державу поддержать усилия правительства территории по привлечению в территорию предприятий легкой промышленности и других предприятий, с тем чтобы содействовать диверсификации ее экономики;
4. предлагает управляющей державе содействовать скорейшей передаче острова Уотер правительству территории;
5. вновь подтверждает свою просьбу к управляющей державе надлежащим образом содействовать участию территории в деятельности Организации восточнокарибских государств и Карибского сообщества, а также различных международных и региональных организаций, включая Карибскую группу по сотрудничеству в области экономического развития Всемирного банка, в соответствии с политикой управляющей державы и с учетом круга ведения таких организаций;
6. призывает управляющую державу положительно откликнуться на просьбу правительства территории о направлении в территорию выездной миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению.

75-е пленарное заседание,  
10 декабря 1993 года